## **Practice Sheet 2.3. – Transliteration With Vowels (Estrangela)**

(Last Updated: February 23, 2021)

Transliterate the following sentences in the space that is provided. Pay special attention to when the BeGaDKePhaT should have a hard pronunciation or a soft pronunciation. Note the BeGaDKePhaT letters are not written with qûššāyā' or rûkkākā'. Note that the letter in the word  $\sim 10^{15} \, \mathrm{km}$  is supposed to double the  $\sim 10^{15} \, \mathrm{km}$  that comes immediately after it. However, in this exercise, simply transliterate it as it appears in the text.

Transliteration
مین حنبح مقلی بغیر مین کند مینون
רניה אָאֶעט. יי אָדָטָא אָדָטָא יי אָדָטָא יי אַ אָדָטָא אַ
حرين حين بغد بخنة بديه بمنجر
لإيمان من خل من الناب فن ماعدة
خىلنىد ئىدە خەن. ىجىسا بىيىبىن
مَملَء بِنَفِهِ بَنِفُهُ جِلْمِهُ مِنْ الْمُعَالِمُ عَلَمُهُمْ جِلْمُهُمْ عِلْمُهُمْ مِنْ الْمُعَالَّ

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Note that the \( \) technically doubles when suffixes are added to this word, though it is not indicated in the script. However, when transliterating this word, it should be written with to "I"s.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Note that the letter 

in this word has become silent. It can be transliterated with the normal transliteration in brackets.

Prepared by Mark Francois (Ph.D., University of St. Michael's College, Toronto, Ontario, Canada) −

https://markfrancois.wordpress.com/.

## **Practice Sheet 2.3. – Transliteration With Vowels (Estrangela)**

(Last Updated: February 23, 2021)

Transliterate the following sentences in the space that is provided. Pay special attention to when the BeGaDKePhaT should have a hard pronunciation or a soft pronunciation. Note the BeGaDKePhaT letters are not written with qûššāyā' or rûkkā $\underline{k}$ ā'. Note that the letter in the word word is supposed to double the  $\underline{k}$  that comes immediately after it. However, in this exercise, simply transliterate it as it appears in the text.

## Transliteration میں کا بحر مقلی جہ کلم نبعہ آلا کا w<sup>(e)</sup>hewyā' '<sup>(e)</sup>rîm h<sup>(e)</sup>wā' k<sup>(e)</sup>lāh hayûtā' mīn النص نعده المكالد النع ا mār<sup>(e)</sup>yā' w<sup>(e)</sup>'emar d<sup>(e)</sup>dabrā' da'bad 'alāhā' hewyā' l<sup>(e)</sup>'ant<sup>(e)</sup>tā' 'alāhā' d(e)1ā' šarîrā'ît 'emar TO. KO. 119. w<sup>(e)</sup>'emrat tē'klûn kūl pardaysā' mīn 'îlānay ى، سا دلالمان l<sup>(e)</sup>hewyā' 'ant<sup>(e)</sup>tā' $d^{(e)}m\overline{i}n$ pē'ray 'îlānē' 2 Karija. dabpardaysā' kūll<sup>(e)</sup>hôn nē(')kôl